

French Connection srl
 Laurence Laigaux
 Bois Pinchet 14
 1495 Villers-La-Ville
 Belgium
 0032 - 71.87.64.66
 0032 - 475/35.36.64
Laurence@frenchconnection.be

Translation Master cum laude
 English/Dutch to French

Professional background

- 2014-today: freelance translator EN-NL-FR
- 2014: freelance translator based in Belgium, creation of French Connection sprl.
- 2012-2014: professional stay in Gloucester (Wales) with my husband and kids, still working as freelance translator.
- 2000-2012: freelance translator for various Belgian and foreign clients (Lu's Paragraph, B&K Projects, AFT, Blay Foldex, Xplanation, A. Goublomme, Tradas, Miranda Translations, Milnor International, ...).
- 1999-2000: Translator employed by the Information Management Unit of the Assistances of the Walloon Region, within the framework of the translation of several technical databases (Midas, Metal subcontracting, Plastic and Industry subcontracting).
- 1998: Master's Degree in translation, Francisco Ferrer School (Annessens Site), Brussels. Monographic Master's Thesis, written in English, about ghost towns of the Great Basin (United States).

Areas of expertise and references

<i>Publications</i>	<ul style="list-style-type: none"> • <u>2001</u>: translation of <i>Noblesse Oblige</i>, a book by Jan van den Berghe, which remained fifteen weeks in the best sellers list of the <i>Vif L'Express</i> magazine • <u>2009-2010</u>: translation of the 100% Rome and 100% Lisbonne Tourist Guides published by Blay-Foldex (Berlitz) • Translation of the quarterly magazine Fit&Health, published by Adventure Design – De Grote Arend, since 2008 • Enabel: Context analysis introducing the call for proposals on E-Health • <u>Since 2018</u>: post-edition of articles for indeed.com, mamabaas.be, boels.com • <u>September 2022</u>: translation of « Alletertje », a book published by Lannoo Publishing.
<i>Technique and Computer science</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of websites (zuuthoeve.be, monster.be, fortisbanque.be) • Cars (Renault, Michelin) • Hydrocarbons and oil slicks (many conferences) • Computer science (Tech Data) • Wood (l'Amour du bois) • Lighting (Modular, Espace Concept Office)

	<ul style="list-style-type: none"> • Metallurgy (Sidmar)
--	---

<i>Sciences, nature & marketing</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Food safety <ul style="list-style-type: none"> - Federal Agency for the Safety of the Food Chain - Ovocom (Consultation Platform for the Animal Feed Chain) - Vegaplan (integral management of the vegetal food chain) - Belgapom (fed. of potato merchants) - Vlam (promotion of Flemish products) - HACCP guides • Veterinary science (Equiplus) • Horses, horse riding, equines (Cavalor, Equistro) • Medical science (Diabetes prevention committee, hypertension) • Hydrology and geography (Aquawal) • WAVI • Interreg • Real estate: Engels & Volkers, Century 21 • Co-ordinating point for an integrate Management of near-shore areas • Vlaamse Hydrografie – Hydrography of Flanders
---	--

Computer skills

- Windows / Apple OS
- Office 365
- Trados SDL Studio
- MemoQ